

Konstitutionsutskottets betänkande 2024/25:KU2

Tilläggsprotokoll 16 till Europakonventionen – en möjlighet för de högsta domstolarna att begära rådgivande yttrande från Europadomstolen

Sammanfattning

Utskottet föreslår att riksdagen godkänner tilläggsprotokoll 16 till den europeiska konventionen den 4 november 1950 angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna (Europakonventionen) och antar regeringens förslag till ändring i lagen om den europeiska konventionen angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna.

Genom godkännandet och ändringarna kommer tilläggsprotokollet att gälla som svensk lag, vilket innebär att det blir möjligt att låta de högsta domstolarna i Sverige begära rådgivande yttranden från Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna (Europadomstolen).

Utskottet föreslår vidare att riksdagen antar regeringens förslag till lag om rådgivande yttrande från den europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna. Den nya lagen innebär att Högsta domstolen, Högsta förvaltningsdomstolen, Arbetsdomstolen, Mark- och miljööverdomstolen och Migrationsöverdomstolen samt Svea hovrätt i hyresmål får rätt att begära rådgivande yttranden från Europadomstolen.

Lagändringarna föreslås träda i kraft den dag som regeringen bestämmer.

Behandlade förslag

Prop. 2023/24:161 Tilläggsprotokoll 16 till Europakonventionen – en möjlighet för de högsta domstolarna att begära rådgivande yttrande från Europadomstolen.

Innehållsförteckning

- Utskottets förslag till riksdagsbeslut3
- Redogörelse för ärendet4
 - Ärendet och dess beredning.....4
 - Bakgrund4
 - Propositionens huvudsakliga innehåll4
- Utskottets överväganden.....6
 - Tilläggsprotokoll 16 till Europakonventionen6
- Bilaga 1*
- Förteckning över behandlade förslag8
 - Propositionen8
- Bilaga 2*
- Regeringens lagförslag9

Utskottets förslag till riksdagsbeslut

Tilläggsprotokoll 16 till Europakonventionen

Riksdagen

a) godkänner protokoll 16 till den europeiska konventionen den 4 november 1950 angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna,

b) antar regeringens förslag till

1. lag om rådgivande yttrande från den europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna,

2. lag om ändring i lagen (1994:1219) om den europeiska konventionen angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna.

Därmed bifaller riksdagen proposition 2023/24:161 punkterna 1–3.

Stockholm den 24 oktober 2024

På konstitutionsutskottets vägnar

Ida Karkiainen

Följande ledamöter har deltagit i beslutet: Ida Karkiainen (S), Louise Meijer (M), Matheus Enholm (SD), Hans Ekström (S), Fredrik Lindahl (SD), Mirja Räihä (S), Per-Arne Håkansson (S), Malin Danielsson (L), Amalia Rud Stenlöf (S), Susanne Nordström (M), Jessica Wetterling (V), Gudrun Brunegård (KD), Malin Björk (C), Lars Engsund (M), Jan Riise (MP), Lars Johnsson (M) och Ludvig Ceimertz (M).

Redogörelse för ärendet

Ärendet och dess beredning

I betänkandet behandlar utskottet proposition 2023/24:161 Tilläggsprotokoll 16 till Europakonventionen – en möjlighet för de högsta domstolarna att begära rådgivande yttrande från Europadomstolen. I propositionen finns en redogörelse för ärendets beredning fram till regeringens beslut om propositionen.

En förteckning över behandlade förslag finns i bilaga 1. Regeringens lagförslag finns i bilaga 2.

Bakgrund

Det finns ett antal ändrings- och tilläggsprotokoll till den europeiska konventionen angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna (Europakonventionen). Vilka ändrings- och tilläggsprotokoll som Sverige har ratificerat och som gäller som svensk lag framgår av lagen (1994:1219) om den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna (i fortsättningen inkorporeringslagen).

Tilläggsprotokoll 16 till Europakonventionen är det senaste protokollet som antagits av Europarådets ministerkommitté. Det trädde i kraft den 1 augusti 2018 i förhållande till de tio konventionsstater som vid den tidpunkten hade ratificerat det. För närvarande har 22 konventionsstater ratificerat tilläggsprotokollet och ytterligare tre konventionsstater har undertecknat det. Sverige har varken ratificerat eller undertecknat det.

Propositionens huvudsakliga innehåll

Tilläggsprotokoll 16 till Europakonventionen innebär en möjlighet för konventionsstaterna att låta de högsta domstolarna begära rådgivande yttranden från Europadomstolen i principiella frågor som rör tolkningen eller tillämpningen av de mänskliga fri- och rättigheterna såsom de definieras i Europakonventionen och dess tillhörande protokoll.

I propositionen föreslår regeringen att riksdagen godkänner tilläggsprotokoll 16 till Europakonventionen och antar vissa ändringar i inkorporeringslagen. Genom ändringarna kommer tilläggsprotokollet att gälla som svensk lag.

Regeringen föreslår också att riksdagen antar en ny lag om rådgivande yttrande från Europadomstolen. Den nya lagen innebär att Högsta domstolen,

Högsta förvaltningsdomstolen, Arbetsdomstolen, Mark- och miljööverdomstolen och Migrationsöverdomstolen samt Svea hovrätt i hyresmål får rätt att begära rådgivande yttranden från Europadomstolen.

Lagändringarna föreslås träda i kraft den dag som regeringen bestämmer.

Utskottets överväganden

Tilläggsprotokoll 16 till Europakonventionen

Utskottets förslag i korthet

Riksdagen godkänner tilläggsprotokoll 16 till Europakonventionen och antar regeringens förslag till ändring i lagen om den europeiska konventionen angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och lag om rådgivande yttrande från den europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna.

Propositionen

Tilläggsprotokoll 16 till Europakonventionen innebär en möjlighet för konventionsstaterna att låta de högsta domstolarna begära rådgivande yttranden från Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna (Europadomstolen) i principiella frågor som rör tolkningen eller tillämpningen av de mänskliga fri- och rättigheterna såsom de definieras i Europakonventionen och dess protokoll.

Regeringen gör bedömningen att Sverige bör ratificera protokollet. Som skäl för en ratificering anför regeringen bl.a. följande. Möjligheten att begära in rådgivande yttranden kan förbättra dialogen och samspelet mellan de nationella domstolarna och Europadomstolen. Ett rådgivande yttrande kan vara till stöd och vägledning i enskilda mål och ärenden. Ett rådgivande yttrande är också en viktig rättskälla vid tolkningen och tillämpningen av Europakonventionen. Genom detta stöd förväntas de nationella domstolarnas förutsättningar att komma till välavvägda slutsatser i mål och ärenden som rör principiella frågor om Europakonventionen och dess protokoll kunna förbättras. Ett tillträde till protokollet bedöms därmed kunna förbättra Sveriges förutsättningar att garantera skyddet för mänskliga rättigheter på nationell nivå.

Regeringen föreslår att de tillägg som protokollet innebär i förhållande till Europakonventionen införlivas i svensk rätt genom ändringar i inkorporeringslagen. Eftersom ett införlivande av protokollet i svensk rätt förutsätter en lagändring krävs riksdagens godkännande innan protokollet ratificeras. Regeringen föreslår därför att riksdagen godkänner tilläggsprotokoll 16 till Europakonventionen och antar vissa ändringar i inkorporeringslagen. Genom ändringarna kommer tilläggsprotokollet att gälla som svensk lag.

Regeringen föreslår också att riksdagen antar en ny lag om rådgivande yttrande från Europadomstolen. I den nya lagen regleras vilka domstolar som ska få begära rådgivande yttranden från Europadomstolen i enlighet med

protokollet. Den nya lagen innebär att Högsta domstolen, Högsta förvaltningsdomstolen, Arbetsdomstolen, Mark- och miljööverdomstolen och Migrationsöverdomstolen samt Svea hovrätt i hyresmål får rätt att begära rådgivande yttranden från Europadomstolen. Ett rådgivande yttrande får begäras i ett pågående mål eller ärende om principiella frågor som rör tolkningen eller tillämpningen av Europakonventionen med de ändringar och tillägg som framgår av inkorporeringslagen.

Regeringen föreslår att lagändringarna ska träda i kraft den dag som regeringen bestämmer.

Utskottets ställningstagande

Utskottet instämmer i de bedömningar som regeringen gör i propositionen och föreslår att riksdagen godkänner tilläggsprotokoll 16 till Europakonventionen och antar regeringens lagförslag.

BILAGA 1

Förteckning över behandlade förslag

Propositionen

*Proposition 2023/24:161 Tilläggsprotokoll 16 till
Europakonventionen – en möjlighet för de högsta domstolarna att
begära rådgivande yttrande från Europadomstolen:*

1. Riksdagen godkänner protokoll 16 till den europeiska konventionen den 4 november 1950 angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna.
2. Riksdagen antar regeringens förslag till lag om rådgivande yttrande från den europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna.
3. Riksdagen antar regeringens förslag till lag om ändring i lagen (1994:1219) om den europeiska konventionen angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna.

BILAGA 2

Regeringens lagförslag

1 Förslag till lag om rådgivande yttrande från den europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna

Härigenom föreskrivs följande.

1 § Högsta domstolen, Högsta förvaltningsdomstolen, Arbetsdomstolen, Mark- och miljööverdomstolen och Migrationsöverdomstolen samt Svea hovrätt i hyresmål får i ett pågående mål eller ärende begära att den europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna ska lämna ett rådgivande yttrande om principiella frågor som rör tolkningen eller tillämpningen av den europeiska konventionen angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna med de ändringar och tillägg som framgår av lagen (1994:1219) om den europeiska konventionen angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna.

Denna lag träder i kraft den dag som regeringen bestämmer.

2 Förslag till lag om ändring i lagen (1994:1219) om den europeiska konventionen angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna

Härigenom föreskrivs att 1 § och bilagan till lagen (1994:1219) om den europeiska konventionen angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna¹ ska ha följande lydelse.

Nuvarande lydelse

Föreslagen lydelse

1 §²

Som lag här i landet ska gälla den europeiska konventionen den 4 november 1950 angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna

– med de ändringar som gjorts genom ändringsprotokollen nr 11, 14 och 15 till konventionen, och

– med de tillägg som gjorts genom tilläggsprotokollen nr 1, 4, 6, 7 och 13 till konventionen.

– med de tillägg som gjorts genom tilläggsprotokollen nr 1, 4, 6, 7, 13 och 16 till konventionen.

Konventionens och tilläggsprotokollens engelska och franska originaltexter, efter de ändringar och tillägg som nämns i första stycket, finns tillsammans med en svensk översättning intagna som en bilaga till denna lag.

Denna lag träder i kraft den dag som regeringen bestämmer.

¹ Lagen omtryckt 1998:712.

² Senaste lydelse 2016:1358 (jfr 2021:395).

Bilaga³

Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms	Convention de Sauvegarde des Droits de l’Homme et des Libertés fondamentales	Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna
Protocol No. 16 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms	Protocole n° 16 à la Convention de sauvegarde des Droits de l’Homme et des Libertés fondamentales	Protokoll nr 16 till konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna
Strasbourg, 2.X.2013	Strasbourg, 2.X.2013	Strasbourg, 2.X.2013
Preamble	Préambule	Preambel
The member States of the Council of Europe and other High Contracting Parties to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, signed at Rome on 4 November 1950 (hereinafter referred to as “the Convention”), signatories hereto, Having regard to the provisions of the Convention and, in particular, Article 19 establishing the European Court of Human Rights (hereinafter referred to as “the Court”);	Les Etats membres du Conseil de l’Europe et les autres Hautes Parties contractantes à la Convention de sauvegarde des droits de l’homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950 (ci-après dénommée « la Convention »), signataires du présent Protocole, Vu les dispositions de la Convention, notamment l’article 19 établissant la Cour européenne des droits de l’homme (ci-après dénommée « la Cour »);	Europarådets medlemsstater och övriga höga fördragslutande parter till konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, undertecknad i Rom den 4 november 1950 (nedan kallad konventionen), som har undertecknat detta protokoll, som beaktar bestämmelserna i konventionen, särskilt artikel 19 om upprättande av den europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna (nedan kallad domstolen), som anser att utvidg-

³ Senaste lydelse 2016:1358 (jfr 2021:395).

Considering that the extension of the Court's competence to give advisory opinions will further enhance the interaction between the Court and national authorities and thereby reinforce implementation of the Convention, in accordance with the principle of subsidiarity;	Considérant que l'extension de la compétence de la Cour pour donner des avis consultatifs renforcera l'interaction entre la Cour et les autorités nationales, et consolidera ainsi la mise en œuvre de la Convention, conformément au principe de subsidiarité;	ningen av domstolens behörighet till att ge rådgivande yttranden kommer att förstärka samverkan mellan domstolen och de nationella myndigheterna och därmed befästa genomförandet av konventionen i överensstämmelse med subsidiaritetsprincipen, som beaktar utlåtande nr 285 (2013), antaget av Europarådets parlamentariska församling den 28 juni 2013, har kommit överens om följande:
Having regard to Opinion No. 285 (2013) adopted by the Parliamentary Assembly of the Council of Europe on 28 June 2013,	Vu l'Avis n° 285 (2013), adopté par l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe le 28 juin 2013,	
Have agreed as follows:	Sont convenus de ce qui suit:	

Article 1

1. Highest courts and tribunals of a High Contracting Party, as specified in accordance with Article 10, may request the Court to give advisory opinions on questions of principle relating to the interpretation or application of the rights and freedoms defined in the Convention or the protocols thereto.
2. The requesting court or tribunal may seek an advisory opinion only in the

Article 1

1. Les plus hautes juridictions d'une Haute Partie contractante, telles que désignées conformément à l'article 10, peuvent adresser à la Cour des demandes d'avis consultatifs sur des questions de principe relatives à l'interprétation ou à l'application des droits et libertés définis par la Convention ou ses protocoles.
2. La juridiction qui procède à la demande ne peut solliciter un avis consultatif que dans le cadre d'une

Artikel 1

1. De högsta domstolarna i en hög fördragsslutande part, utsedda i enlighet med artikel 10, får begära att domstolen lämnar rådgivande yttranden om principiella frågor som rör tolkningen eller tillämpningen av de rättigheter och friheter som definieras i konventionen eller dess protokoll.
2. Den begärande domstolen får endast ansöka om ett rådgivande yttrande i samband med ett mål

context of a case pending before it.	affaire pendante devant elle.	som är anhängigt vid domstolen.
3. The requesting court or tribunal shall give reasons for its request and shall provide the relevant legal and factual background of the pending case.	3. La juridiction qui procède à la demande motive sa demande d'avis et produit les éléments pertinents du contexte juridique et factuel de l'affaire pendante.	3. Den begärande domstolen ska motivera sin begäran och uppge de relevanta rättsliga och faktiska omständigheterna i det anhängiga målet.

Article 2

Article 2

Artikel 2

1. A panel of five judges of the Grand Chamber shall decide whether to accept the request for an advisory opinion, having regard to Article 1. The panel shall give reasons for any refusal to accept the request.	1. Un collège de cinq juges de la Grande Chambre se prononce sur l'acceptation de la demande d'avis consultatif au regard de l'article 1. Tout refus du collège d'accepter la demande est motivé.	1. En panel med fem ledamöter av domstolen i stor sammansättning bestämmer om den ska godta en begäran om rådgivande yttrande med beaktande av artikel 1. Panelen ska motivera varje beslut om att inte godta en begäran.
2. If the panel accepts the request, the Grand Chamber shall deliver the advisory opinion.	2. Lorsque le collège accepte la demande, la Grande Chambre rend un avis consultatif.	2. Om panelen godtar begäran, ska domstolen i stor sammansättning lämna det rådgivande yttrandet.
3. The panel and the Grand Chamber, as referred to in the preceding paragraphs, shall include ex officio the judge elected in respect of the High Contracting Party to which the requesting court or tribunal pertains. If there is none or if that judge is unable to sit, a person chosen by the President of the Court from a list submitted in advance by that	3. Le collège et la Grande Chambre, visés aux paragraphes précédents, comprennent de plein droit le juge élu au titre de la Haute Partie contractante dont relève la juridiction qui a procédé à la demande. En cas d'absence de ce juge, ou lorsqu'il n'est pas en mesure de siéger, une personne choisie par le Président de la Cour sur une liste soumise au préalable	3. Panelen och domstolen i stor sammansättning som avses i föregående stycken innefattar automatiskt den domare som valts för den höga fördragsslutande parten till vilken den begärande domstolen hör. Om det inte finns någon sådan domare eller om denne inte kan delta, ska en person utsedd av domstolens ordförande från en lista som på förhand har

Party shall sit in the capacity of judge.	par cette Partie siège en qualité de juge.	ingetts av denna part delta i egenskap av domare.
---	--	---

Article 3

The Council of Europe Commissioner for Human Rights and the High Contracting Party to which the requesting court or tribunal pertains shall have the right to submit written comments and take part in any hearing. The President of the Court may, in the interest of the proper administration of justice, invite any other High Contracting Party or person also to submit written comments or take part in any hearing.

Article 3

Le Commissaire aux droits de l’homme du Conseil de l’Europe et la Haute Partie contractante dont relève la juridiction qui a procédé à la demande ont le droit de présenter des observations écrites et de prendre part aux audiences. Le Président de la Cour peut, dans l’intérêt d’une bonne administration de la justice, inviter toute autre Haute Partie contractante ou personne à présenter également des observations écrites ou à prendre part aux audiences.

Artikel 3

Europarådets kommissionär för mänskliga rättigheter och den höga fördragsslutande parten till vilken den begärande domstolen hör har rätt att lämna skriftliga yttranden och delta i muntliga förhandlingar. Domstolens ordförande får, för att tillgodose intresset av en god rättskipning, inbjuda varje annan hög fördragsslutande part eller person att också lämna skriftliga yttranden eller delta i muntliga förhandlingar.

Article 4

- 1. Reasons shall be given for advisory opinions.
- 2. If the advisory opinion does not represent, in whole or in part, the unanimous opinion of the judges, any judge shall be entitled to deliver a separate opinion.
- 3. Advisory opinions shall be communicated to the requesting court or tribunal and to the High Contracting Party to

Article 4

- 1. Les avis consultatifs sont motivés.
- 2. Si l’avis consultatif n’exprime pas, en tout ou en partie, l’opinion unanime des juges, tout juge a le droit d’y joindre l’exposé de son opinion séparée.
- 3. Les avis consultatifs sont transmis à la juridiction qui a procédé à la demande et à la Haute Partie con-

Artikel 4

- 1. Skäl ska anges för rådgivande yttranden.
- 2. Om det rådgivande yttrandet helt eller delvis inte ger uttryck för ledamöternas enhälliga uppfattning, har varje ledamot rätt att lämna sin särskilda mening.
- 3. Rådgivande yttrandet överlämnas till den begärande domstolen och till den höga fördragsslut-

which that court or tribunal pertains.	tractante dont cette juridiction relève.	tande parten till vilken domstolen hör.
--	--	---

4. Advisory opinions shall be published.	4. Les avis consultatifs sont publiés.	4. Rådgivande yttranden ska offentliggöras.
--	--	---

Article 5	Article 5	Artikel 5
------------------	------------------	------------------

Advisory opinions shall not be binding.	Les avis consultatifs ne sont pas contraignants.	Rådgivande yttranden är inte bindande.
---	--	--

Article 6	Article 6	Artikel 6
------------------	------------------	------------------

As between the High Contracting Parties the provisions of Articles 1 to 5 of this Protocol shall be regarded as additional articles to the Convention, and all the provisions of the Convention shall apply accordingly.	Les Hautes Parties contractantes considèrent les articles 1 à 5 du présent Protocole comme des articles additionnels à la Convention, et toutes les dispositions de la Convention s'appliquent en conséquence.	Mellan de höga fördragsslutande parterna ska artiklarna 1 till 5 anses som tillägg till konventionen och samtliga bestämmelser i konventionen ska tillämpas i enlighet därmed.
--	--	--

Article 7	Article 7	Artikel 7
------------------	------------------	------------------

1. This Protocol shall be open for signature by the High Contracting Parties to the Convention, which may express their consent to be bound by:	1. Le présent Protocole est ouvert à la signature des Hautes Parties contractantes à la Convention, qui peuvent exprimer leur consentement à être liées par:	1. Detta protokoll står öppet för undertecknande av de höga fördragsslutande parterna till konventionen, vilka kan uttrycka sitt samtycke till att vara bundna genom
---	--	--

a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or	a) la signature sans réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation; ou	a) undertecknande utan förbehåll för ratifikation, godtagande eller godkännande, eller
---	--	--

b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.	b) la signature sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, suivie de ratification, d'ac-	b) undertecknande med förbehåll för ratifikation, godtagande eller godkännande följt av ratifikation,
---	---	---

	ceptation ou d'approbation.	godtagande eller godkännande.
2. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.	2. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.	2. Ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrumenten ska deponeras hos Europarådets generalsekreterare.

Article 8

1. This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which ten High Contracting Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 7.

2. In respect of any High Contracting Party to the Convention which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of its expression of its consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 7.

Article 8

1. Le présent Protocole entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle dix Hautes Parties contractantes à la Convention auront exprimé leur consentement à être liées par le Protocole conformément aux dispositions de l'article 7.

2. Pour toute Haute Partie contractante à la Convention qui exprimera ultérieurement son consentement à être liée par le présent Protocole, celui-ci entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de l'expression de son consentement à être liée par le Protocole conformément aux dispositions de l'article 7.

Artikel 8

1. Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den månad som följer efter utgången av en period om tre månader från den dag då tio höga fördragsslutande parter till konventionen har uttryckt sitt samtycke till att vara bundna av protokollet i enlighet med bestämmelserna i artikel 7.

2. I förhållande till varje hög fördragsslutande part som senare uttrycker sitt samtycke till att vara bunden av protokollet träder det i kraft den första dagen i den månad som följer efter utgången av en period av tre månader från den dag då parten uttryckte sitt samtycke till att vara bunden av protokollet i enlighet med bestämmelserna i artikel 7.

Article 9

No reservation may be made under Article 57 of the Convention in respect of the provisions of this Protocol.

Article 9

Aucune réserve n'est admise aux dispositions du présent Protocole au titre de l'article 57 de la Convention.

Artikel 9

Förbehåll enligt artikel 57 i konventionen får inte göras beträffande bestämmelserna i detta protokoll.

Article 10

Each High Contracting Party to the Convention shall, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, by means of a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, indicate the courts or tribunals that it designates for the purposes of Article 1, paragraph 1, of this Protocol. This declaration may be modified at any later date and in the same manner.

Article 10

Chaque Haute Partie contractante à la Convention indique, au moment de la signature ou du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, au moyen d'une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, quelles juridictions elle désigne aux fins de l'article 1, paragraphe 1, du présent Protocole. Cette déclaration peut être modifiée à tout moment de la même manière.

Artikel 10

Varje hög fördragslutande part till konventionen ska, vid tidpunkten för undertecknandet eller vid deponeringen av sitt ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument, tillkännage, genom en förklaring ställd till Europarådets generalsekreterare, vilka domstolar den utser med anledning av artikel 1, första stycket, i detta protokoll. Denna förklaring kan ändras när som helst med samma förfarande.

Article 11

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe and the other High Contracting Parties to the Convention of:

Article 11

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil de l'Europe et aux autres Hautes Parties contractantes à la Convention:

Artikel 11

Europarådets generalsekreterare ska underrätta Europarådets medlemsstater och de övriga höga fördragsslutande parterna till konventionen om

a) any signature;

a) toute signature;

a) varje undertecknande,

b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;	b) le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation;	b) deponeringen av varje ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument,
c) any date of entry into force of this Protocol in accordance with Article 8,	c) toute date d'entrée en vigueur du présent Protocole, conformément à l'article 8;	c) varje dag för detta protokolls ikraftträdande enligt artikel 8,
d) any declaration made in accordance with Article 10; and	d) toute déclaration faite en vertu de l'article 10; et	d) varje förklaring avgiven enligt artikel 10, och
e) any other act, notification or communication relating to this Protocol.	e) tout autre acte, notification ou communication ayant trait au présent Protocole.	e) varje annan handling, notifikation eller underrättelse som rör detta protokoll.
In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.	En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.	Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta protokoll.